

Phänomen-Verlag

Aleister Crowley

DIE WACHE WELT

Übersetzt von Claas Hoffmann

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek:

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Aleister Crowley
DIE WACHE WELT
EAN 978-84-123551-4-7

Mit freundlicher Genehmigung des O.T.O.

Gestaltung: (Innenteil) Mario Hamborg

Herzlichen Dank für Korrekturen
an Doreen Christen, Roland Kessler und William Thirteen

Phänomen-Verlag
Web: www.phaenomen-verlag.de
E-Mail: kontakt@phaenomen-verlag.de

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere das Recht der mechanischen, elektronischen oder fotografischen Vervielfältigung, der Einspeicherung und der Verarbeitung in elektronischen Systemen, des Nachdrucks in Zeitungen und Zeitschriften, des öffentlichen Vortrags, der Verfilmung oder Dramatisierung, der Übertragung durch Rundfunk, Fernsehen oder Video, auch einzelner Textteile
Satz & Gestaltung: Phänomen-Verlag

INHALTSVERZEICHNIS

PART I/ TEIL I.....	14/15
PART II/ TEIL II.....	36/37
PART III/ TEIL III.....	52/53
PART IV/ TEIL IV.....	68/69

THE WAKE WORLD

A TALE FOR BABES AND SUCKLINGS
(WITH EXPLANATORY NOTES IN HEBREW AND
LATIN FOR THE USE OF THE WISE AND PRUDENT)

DIE WACHE WELT

EINE ERZÄHLUNG FÜR BABYS UND SÄUGLINGE
(MIT ERKLÄRENDE ANMERKUNGEN
AUF HEBRÄISCH UND LATEIN,
DIE DIE WEISEN UND KLUGEN
GEBRAUCHEN KÖNNEN.)

قل هو الله احد الله الصمد لم يلد
ولم يولد ولم يكن له كفواً احد

QU'RAN.

. . . . un cantique

Allégorique, hébraï que, et mystique.

PANNY.

Except ye become as little children, ye shall in no wise enter into the Kingdom of Heaven.—ANON.

כלוד מלוד דסתימח לאינו דעאלו זנרקו זכלא 333
חכו הוא 334. וער השחא חוו מתכסיו אלוד
מלוד דדחלנא לגלאה והשתא אעגליו 335.
וגלו קמי מלנא עתיקא קדישא דהא לא
בנז דלא עיאל בכסופא קמי פלטרדי
עגידנא

IDRA SUTA VIII

Ra-asa isalamanu para-di-zododa ol-kari-nu aäö iali-pire-gahe qui-inu enai butamonu od inoasa ni pa-ra-diala; kasaremeji ugcare kahiralanu, od zodonake lukifatanu paresa ta vavale-zodirenu tolhami. . . . Irejila kahis-a da das pa-aotza busada caosago, das kahisa, od ipuranu teloahe karekareka ois-alamahe lonukaho od Vovina karebafé?

AVÉ.

Owe ni Ifa ipa
Qmōran ni imō—
Bi a ba wipe mō—
Qmōran a mō.

African Proverb.

De las cosas mas seguras, mas seguro es dudar.

Spanish Proverb.

—— tua scienza
Che vuol, la cosa è più perfetta
Più senta 'l bene, e così la doglienza.
DANTE.

AAAÖÖÖZÖRAZAZZZAIEÖZAZAEIIIIZAIEÖZÖAKHÖ
EÖÖYTHÖEZAÖZAEZEEZZEEZAOZAKHÖZAËKHEYEIT
YXAALETHYKH—This is the Name which you must speak in
the interior world.

JESUS CHRIST.

इमे च सम्मा विहरेयु भिक्खू ।
असुम्भो लोको ग्रहतेहि अस्स ॥

MAHAPARINIBBANA SUTTA.

Hy is noch visch, noch vleesch: de wÿste van
ons allen
En weet niet wat hy is: hy kan oock licht
ontballen.

DANIEL HEINZ.

Dianae sumus in fide
Puellae et pueri integri
Dianam pueri integri
Puellaeque canamus.
CATULLUS.

美言可以市尊, 美行可以加人

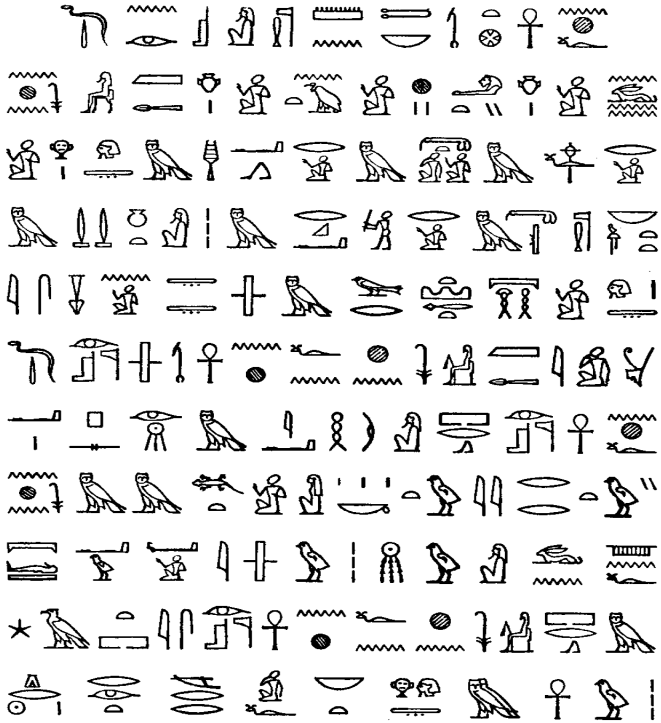
TAO TEH KING (HWAINAN'S V.L.)

'Αστερες μεν 'μφι χαλαν σελανναν
ἀψ ἀποχρυπτοισι φαεννον ε δος
ὄπποτα πληθοισα μαλιστα λαμπη
γαν πι πασαν

SAPPHO.

उपदेशं हि मुद्राणां यो दो दत्ते सांप्रदायिकम् ॥
 स एव श्रीगुरुः; स्वामी साक्षादीश्वर एव सः ॥

HATHAYOGA PRADIPIKA



STELE OF ANKH-F-N-KHONSU.

DIE WACHE WELT

von

Aleister Crowley

PART I

TEIL I

Virgo Mundi

MY name is Lola, because I am the Key of Delights, and the other children in my dream call me Lola Day-dream. When I am awake, you see, I know that I am dreaming, so they must be very silly children, don't you think? There are people in the dream too, who are quite grown up and horrid; but the really important thing is the wake-up person. There is only one, for there never could be any one like him. I call him my Fairy Prince. He rides a horse with beautiful wings like a swan, or sometimes a strange creature like a lion or a bull, with a woman's face and breasts, and she has unfathomable eyes.

Adonai

Pegasus

Sphinx

V.V.V.V.V.

My Fairy Prince is a dark boy, very comely; I think every one must love him, and yet every one is afraid. He looks through one just as if one had no clothes on in the Garden of God, and he had made one, and one could do nothing except in the mirror of his mind. He never laughs or frowns or smiles; because, whatever he sees, he sees what is beyond as well, and so nothing ever happens. His mouth is redder than any roses you ever saw. I wake up quite when we kiss each other, and there is no dream any more. But when it is not trembling on mine, I see kisses on his lips, as if he were kissing some one that one could not see.

Now you must know that my Fairy Prince is my lover, and one day he will come for good and ride away with me and marry me. I shan't tell you his name because it is too beautiful. It is a great secret between us. When we were engaged he gave me such a beautiful ring. It was like this. First there was his shield, which had a sun on it and some roses, all on a kind of bar; and there was a terrible number written on it. Then there was a bank of soft roses with the sun shining on it, and

Sigilla anunuli

1. Cognonimis

666

2. I Ordinis

3. II Ordinis

4. III Ordinis.

MEIN Name ist Lola, denn ich bin der Schlüssel der Gelüste, und die anderen Kinder in meinem Traum nennen mich Lola Tagtraum. Wenn ich wach bin, verstehst du, weiß ich, dass ich träume; es müssen also sehr alberne Kinder sein, denkst du nicht auch? Es gibt auch Leute in meinem Traum, die ziemlich erwachsen und schrecklich sind; aber die wirklich wichtige Sache ist die erwachte Person. Es gibt nur einen, denn es könnte niemals jemanden geben wie ihn. Ich nenne ihn meinen Märchenprinzen. Er reitet ein Pferd mit schönen Flügeln wie ein Schwan, oder manchmal eine merkwürdige Kreatur wie ein Löwe oder ein Bulle mit dem Gesicht einer Frau und Brüsten, und sie hat unergründliche Augen.

Mein Märchenprinz ist ein sehr hübscher dunkler Junge; ich glaube jeder muss ihn lieben, und trotzdem fürchten sich alle. Er schaut durch einen hindurch, als hätte man keine Kleider an im Garten Gottes, und er hätte einen erschaffen und man könnte nichts machen, außer im Spiegel seiner Gedanken. Er lacht niemals oder guckt böse oder lächelt, denn was auch immer er sieht, er sieht auch das, was dahinter liegt, und so passiert niemals irgendetwas. Sein Mund ist roter als alle Rosen die du je gesehen hast. Ich wache ganz auf, wenn wir uns küssen, und dann gibt es keinen Traum mehr. Aber wenn es nicht mein eigenes Zittern ist, sehe ich Küsse auf seinen Lippen, als würde er jemanden küssen, den man nicht sehen kann.

Nun musst du wissen, dass mein Märchenprinz mein Geliebter ist und er eines Tages endgültig kommen wird und mit mir fortreitet und mich heiratet. Ich sollte euch seinen Namen nicht nennen, denn er ist zu schön. Er ist ein großes Geheimnis, das wir teilen. Als wir verlobt wurden gab er mir einen so wunderschönen Ring. Der war wie dieser Name. Zunächst einmal war da sein Wappen, mit der Sonne darauf und einigen Rosen; das alles auf einer Art Tafel; und es war eine

above there was a red rose on a golden cross, and then there was a three-cornered star, shining so bright that no-one could possibly look at it unless they had love in their eyes; and in the middle was an eye without an eyelid. That could see anything, I should think, but you see it could never go to sleep, because there wasn't any eyelid. On the sides were written I.N.R.I. and T.A.R.O., which mean many strange and beautiful things, and terrible things too. I should think any one would be afraid to hurt any one who wore that ring. It is all cut out of an amethyst, and my Fairy Prince said: "Whenever you want me, look into the ring and call me ever so softly by name, and kiss the ring, and worship it, and then look ever so deep down into it, and I will come to you." So I made up a pretty poem to say every time I woke up, for you see I am a very sleepy girl, and dream ever so much about the other children; and that is a pity, because there is only one thing I love, and that is my Fairy Prince. So this is the poem I did to worship the ring, part is in words, part is in pictures. You must pick out what the pictures mean, and then it all makes poetry.

Incantio

schreckliche Zahl darauf geschrieben. Dann war da ein Hügel voll zarter Rosen, auf den die Sonne schien, und darüber war eine rote Rose auf einem goldenen Kreuz, und dann war da ein dreieckiger Stern, der so hell leuchtete, dass es für niemanden möglich war ihn anzuschauen, außer man hatte Liebe in den Augen, und in der Mitte war ein Auge ohne Augenlid. Das konnte alles sehen, musste ich denken, aber du siehst, es konnte niemals schlafen gehen, denn es gab kein Augenlid. Auf den Seiten war I.N.R.I. geschrieben, und T.A.R.O., was viele merkwürdige und schöne Dinge bedeutet, und schreckliche Dinge auch. Ich muss glauben, dass jeder sich fürchten sollte, einen Menschen zu verletzen, der diesen Ring trägt. Es ist alles aus einem Amethyst geschnitten, und mein Märchenprinz sprach: „Wann immer du mich brauchst, schaue in den Ring und rufe unendlich sanft meinen Namen, und küsse den Ring und bete zu ihm und dann schaue unendlich tief in ihn hinein und ich werde zu dir kommen.“ So erfand ich ein schönes Gedicht, um es immer zu sagen, wenn ich aufwachte, denn du siehst, ich bin ein sehr schläfriges Mädchen und träume immer so viel von den anderen Kindern; und das ist schade, denn es gibt nur eine Sache die ich liebe, und das ist mein Märchenprinz. Das ist das Gedicht, das ich geschrieben habe, um den Ring anzubeten, ein Teil sind Worte und ein Teil sind Bilder. Du musst herausfinden, was die Bilder bedeuten, und dann wird es alles poetisch.

THE INVOCATION OF THE RING

*ADONAI! Thou inmost Δ,
Self-glittering image of my soul
Strong lover to thy Bride's desire,
Call me and claim me and control!
I pray Thee keep the holy tryst
Within this ring of Amethyst*

*For on mine eyes the golden ⊙
Hath dawned; my vigil slew the Night.
I saw the image of the One;
I came from darkness into L.V.X.
I pray Thee keep the holy tryst
Within this ring of Amethyst*

*I.N.R.I.—me crucified,
Me slain, interred, arisen, inspire
T.A.R.O.—me glorified,
Anointed, fill with frenzied Δ!
I pray Thee keep the holy tryst
Within this ring of Amethyst*

*I eat my flesh: I drink my blood
I gird my loins: I journey far:
For thou hast shown ⊙, +,
Ϸ, 777, καμήλου,
I pray Thee keep the holy tryst
Within this ring of Amethyst*